

Schadenmeldung
Déclaration de sinistre
Dichiarazione di sinistro

für Unfallereignisse und Heimschaffung des Fahrzeuges
 en cas d'accident et de rapatriement du véhicule
 in caso d'incidente/infornuto e di rimpatrio del veicolo

VCS Verkehrs-Club der Schweiz
 ATE Association transports et environnement
 ATA Associazione traffico e ambiente



Schadendatum Date du sinistre Data del sinistro	Zeit Heure Ora	Ort Lieu Luogo	Anzahl der Insassen Nombre d'occupants Numero degli occupanti
---	----------------------	----------------------	---

Schadenursache und -hergang
 Causes et description du sinistre
 Causa e descrizione del sinistro

Name und Adresse des Lenkers
 Nom et adresse du conducteur
 Nome e indirizzo del conducente

Mitglied-Nr. N° du membre N. di membro	Telefon Téléphone Telefono	Kontrollschild-Nr. N° des plaques N. di targa
---	----------------------------------	---

Bank- oder Postkonto
 Compte bancaire/postal
 Conto bancario/postale

Name/Adresse des Unfallbeteiligten
 Nom/adresse du tiers impliqué dans l'accident
 Nome/indirizzo della persona coinvolta nell'incidente

Seine Haftpflichtversicherung
 Son assurance RC
 La sua assicurazione RC

Belege für Pannenhilfe, Abschleppen, Billette, Übernachtung, Rückschaffung senden an:
 Quittances relatives au dépannage/remorquage/titres de transport/nuitées/rapatriement envoyer à:
 Giustificativi per soccorso stradale/traino/biglietti di viaggio/pernottamenti/rimpatrio inviare a:

VCS-Pannenhilfe
Postfach
3001 Bern

Quittung für private Helfer oder Garagen ohne eigene Belege
Quittance pour secours privés ou garages sans propres formulaires
Ricevuta per soccorritori privati o per garage senza ricevute proprie

Helfer Dépannage Soccorritore	Name und Adresse Nom et adresse Nome e indirizzo	Tel. für Rückfragen Tél. pour demandes Tel. per accertamenti
--	--	--

VCS-Mitglied Membre ATE Socio ATA	Name und Adresse Nom et adresse Nome e indirizzo	Tel. Tél. Tel.
--	--	----------------------

Kontrollschild-Nr. N° des plaques N. di targa	Mitglied-Nr. N° du membre N. di membro
--	---

Bank- oder Postkonto Compte bancaire/postal Conto bancario/postale	km und Zeitaufwand km et temps km e tempo impiegato
---	--

Panne Panne Guasto	Datum Date Data	Ort Lieu Luogo	Für Pannenhilfe den Betrag von Je certifie avoir reçu le montant de Certifico d'aver ricevuto la somma di
---	-----------------------	----------------------	---

Art Genre Genere	erhalten zu haben bestätigt pour dépannage per soccorso stradale
------------------------	--

Datum/Unterschrift Date/signature Data/firma	Unterschrift Signature Firma
--	------------------------------------

Für Beiträge über CHF 50.– ist eine detaillierte Rechnung erforderlich.
 Pour montants supérieurs à CHF 50.– une facture détaillée est nécessaire.
 Per montanti superiori a CHF 50.– una fattura dettagliata è necessaria.

senden an: **VCS-Pannenhilfe**
 envoyer à: **Postfach**
 inviare a: **3001 Bern**